**Migrations and cultural and linguistic minorities in Europe**

Bilbao, May 26th, Azkue room, Bizkaia Aretoa, Abandoibarra, 3

Languages of the conference: Basque, English & Spanish

Organizers: Ezkerraberri Fundazioa, EHUgune & Centre Maurits Coppieters

The big number of migrants arriving Europe poses a challenge not only for the reception, accomodation and social integration of them, but it can also have unexpected consequences for specific groups or communities.

Europe has great linguist and cultural diversity. The European Union is home of more than 80 indigenous languages. The majority of them are minority languages which don’t have an official status.

Evidently the arrival of large numbers of migrants to an area where coexist more than one languages, being one of them the socially dominant, carries a risk to the other. Newcomers could attach themselves to the majority language as means of social integration ignoring the minority one. That situation could bring the minority language to an ever greater minoritation.

Poor management of migratory flows and their impact on minority languages and cultures could put some of those in danger of disappearing. It is clear that sound and sensitive policies should be pushed forwards to avoid such risk.

**The aims of the conference are**:

* Study the impact of migratory flows in the cultural and linguistic diversity in Europe,
* do a reflection on their consequences,
* Propose policies for proper management of the situation and
* show success stories and best practices

**Program**

9,00: Accreditation of participans

9,30: Oppening lecture: ‘*European language diversity and new commers*’ Peter Kraus (University of Augsburg)

10,30: Lecture: *‘Language, ethnic or civic element?’* Núria Franco-Guillén (Pompeu Fabra University, Barcelona)

11,00. Coffee break

11,15: Panel: *‘Minority languages and migrants througout Europe’*

* Catrin Wyn Edwards (University of Aberystwyth, Wales)
* Cor van de Mer (Fryske Akademie, Friesland)
* Oriol Amoros (Generalitat de Catalunya)
* Xabier Aierdi (University of the Basque Country)

12,45: Panel: *‘Experiences in the Basque Country’*

* Petra Elser, ‘Workplace and language learning’
* Leire Diaz de Gereñu, ‘A school experience in Vitoria-Gasteiz’
* Ainara Santaquiteria, ‘Auzoko and other experiences of the Basque revitalisation movement’

14,00: Closing

Note: Entry is free, but it is compulsory to register at [www.ezkerraberri.eus](http://www.ezkerraberri.eus). Participants will be admitted in order of registration up to the maximum seating capacity. Interpretation will be provided

**Migrazioak eta Europako gutxiengo kultural eta linguistikoak**

Bilbo, maiatzaren 26a, Azkue gela, Bizkaia Aretoa, Abandoibarra, 3

Hizkuntzak: euskara, ingelesa & gaztelania

Antolatzaileak: Ezkerraberri Fundazioa, EHUgune & Centre Maurits Coppieters

Europara iristen ari den migratzaile-kopuru handiak harrerari, kokatzeari eta gizarte-integrazioari buruzko erronka handiak pausatzeaz gain, espero gabeko ondorioak izan ditzake komunitate espezifikoen baitan.

Europak aniztasun linguistiko eta kultural handia du. Europako Batasunaren mugen barruan 80tik gora jatorrizko hizkuntza daude. Horietako asko hizkuntza minorizatuak dira eta ez dute ofizialtasun estatusik.

Nabaria da bi hizkutza bizikide diren lurralde jakin batera, non bata sozialki nagusia den, migratzaile-kopuru handia ailegatuz gero, hizkuntza minorizatuarentzat arrisku-egoera sor daitekeela. Etorri berriek hizkuntza nagusiari atxiki dakizkioke integrazio sozialerako tresna moduan, gutxiengoarena albo batera lagata. Egoera horrek hizkuntza hori are egoera minorizatuagora eraman lezake.

Migratzaile-fluxuak eta hizkuntza minorizatuetan izan dezaketen eragina desegoki kudeatzen badira, inpaktu negatibo nabarmena paira dezakete atzen horiek. Klaru dago politika egokiak eta zentzudunak abian jarri behar direla arrisku hori ebitatzeko.

**Jardunaldiaren helburuak hauek dira**:

* Migratzialeen fluxuak Europako gutxiengo kultural eta linguistikoetan duten eragina aztertzea,
* ondorioez gogoeta egitea,
* egoera egokitasunez kudeatzeko politikak proposatzea
* arrakasta-kasuak eta praktika onak erakustea

**Egitaraua**

9,00: Parte hartzaileak akreditatzea.

9,30: Sarrera-hitzaldia: *‘Europako hizkuntza-aniztasuna eta etorri berriak’* Peter Kraus (Augsburg-eko Unibertsitatea)

10,30: Hitzaldia: *‘Hizkuntza, elementu etnikoak edo zibikoa’* Nuria Franco-Guillen (Pompeu Fabra Unibertsitatea, Bartzelona)

11,00. Kafea

11,15: Panela: *‘Hizkuntza minorizatuak eta migratzaileak Europan’*

* Catrin Wyn Edwards (Aberystwythko Unibertsitatea, Gales)
* Cor van de Mer (Fryske Akademie, Frisia)
* Oriol Amoros (Generalitat de Catalunya)
* Xabier Aierdi (Euskal Herriko Unibertsitatea)

12,45: Panela: *‘Euskal Herriko esperientziak’*

* Petra Elser, ‘Lan-tokian hizkuntza ikastea’
* Leire Diaz de Gereñu, ‘Gasteizko eskola baten esperientzia’
* Ainara Santaquiteria, ‘Auzoko eta euskalgintzaren beste esperientzia batzuk’

14,00: Itxiera

Oharra: Sarrera libre da, baina [www.ezkerraberri.eus](http://www.ezkerraberri.eus) webgunea izena ematea ezinbestekoa da. Parte hartzaileak izena emandako ordenaren arabera onartuko dira gelaren edukiera bete arte. Aldibereko itzulpena egongo da.

**Migraciones y minorías lingüísticas en Europa**

Bilbao, 26 de mayo, sala Azkue, Bizkaia Aretoa, Abandoibarra, 3

Lenguas: euskara, inglés & castellano

Organizadores: Fundación Ezkerraberri, EHUgune & Centre Maurits Coppieters

La llegada de un gran flujo de migrantes es un importante desafío desde el punto de vista de su acogida, alojamiento e integración social, pero, además, puede tener consecuencias inesperadas para ciertas comunidades.

Europa posee una gran diversidad lingüística y cultural. Sólo en la Unión Europea se hablan mas de 80 lenguas autóctonas. La mayoría de ellas son lenguas minoritarias y no tienen estatus de oficialidad.

Es evidente que la llegada de un gran número de migrantes a un territorio donde conviven dos lenguas siendo una de ellas la socialmente mayoritaria, puede crearse una situación de riesgo para la lengua minoritaria. Los recién llegados tenderán a integrarse en la comunidad lingüística mayoritaria como camino para su integración social. En esa situación la lengua minoritaria puede evolucionar hacia una situación de una mas grande minorización.

Una gestión inadecuada de los posibles impactos de los flujos migratorios en las lenguas minoritaria puede acarrear consecuencias negativas para esas lenguas. Es necesario diseñar políticas adecuadas y sensatas para evitar ese riesgo.

**Los objetivos de las jornadas son**:

* Estudiar el impacto de los flujos migratorios en las lenguas minoritarias de Europa,
* reflexionar sobre sus efectos,
* proponer políticas adecuadas para gestionar la situación,
* mostrar buenas prácticas y casos de éxito.

**Progarma**

9,00: Acreditación de los participantes

9,30: Conferencia inagural: *‘Los recién llegados y la diversidad lingüística europea’* Peter Kraus (Universidad de Augsburg)

10,30: Conferencia: *‘La lengua factor étnico o cívico?’* Núria Franco-Guillén (Universidad Pompeu Fabra, Barcelona)

11,00. Café

11,15: Panel: *‘Las lenguas minoritarias y los migrantes en Europa’*

* Catrin Wyn Edwards (Universidad de Aberystwyth, País de Gales)
* Cor van de Mer (Fryske Akademie, Frisia)
* Oriol Amoros (Generalitat de Catalunya)
* Xabier Aierdi (Universidad del País Vasco)

12,45: Panel: *‘Diversas experiencias en el País Vasco’*

* Petra Elser, ‘Aprender una lengua en el trabajo’
* Leire Diaz de Gereñu, ‘Experiencia en una escuela de Vitoria’
* Ainara Santaquiteria, ‘Auzoko y otras experiencias de los movimiento sociales de revitalización del euskara’

14,00: Cierre

Nota: La entrada es libre pero es imprescindible inscribirse en [www.ezkerraberri.eus](http://www.ezkerraberri.eus). Los participantes serán admitidos en orden de inscripción hasta cubrir el aforo. Habrá traducción simultanea.